

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 7 DÉCEMBRE 1938.

**Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le Projet de Loi approuvant la convention et les protocoles de la Conférence de la Haye 1930 pour la codification du droit international, en matière de nationalité.**

*(Voir les n<sup>os</sup> 127, 350 (session de 1936-1937) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 9 et 10 juin 1937.)*

## BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 7 DECEMBER 1938.

**Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van het verdrag en de protocollen van de Conferentie van 's Gravenhage 1930 voor de codificatie van het internationaal recht in zaken van nationaliteit.**

*(Zie de n<sup>rs</sup> 127, 350 (zitting 1936-1937) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 9 en 10 Juni 1937.)*

Présents : MM. ROLIN, président-rapporteur; BREUGELMANS, COENEN, CROKAERT, DE CLERCQ (J.-J.), DELVAUX, DISIÈRE, GILLON, GUINOTTE, HANQUET, NOËL, ROMBAUT, SOUDAN, TEMMERMAN, VAN DIEREN, VAN EYNDONCK, VAN REMOORTELE et VERCAMMEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

La Convention soumise à votre approbation est le seul résultat positif de la Conférence de Codification de Droit international qui se réunit à La Haye en 1930.

Sans prétendre enlever, en général, aux Etats la compétence pour régler les questions d'acquisition et perte de nationalité, ni résoudre par une réglementation uniforme le traditionnel litige entre le *jus sanguinis* et le *jus soli*, la Conférence a du moins obtenu des représentants présents à la Conférence qu'ils acceptent de ré-

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN

De u ter goedkeuring voorgelegde overeenkomst is de enige positieve uitslag van de Conferentie voor de codificatie van het internationaal recht, die vergaderde te 's Gravenhage in 1930.

Zonder te beweren in het algemeen aan de Staten de bevoegdheid te ondernemen om de vraagstukken van verwerving en verlies van nationaliteit te regelen, noch om door een eenvormige regeling het traditioneel geschil tussen het *jus sanguinis* en het *jus soli* op te lossen, heeft de Conferentie ten minste van de op de Conferentie aan-

soudre certains conflits de loi dans un sens favorable aux individus.

### I. LA CONVENTION.

L'exposé des motifs résume avec exactitude les diverses dispositions imaginées, d'une part, pour déterminer le statut personnel des individus à nationalité multiple, d'autre part, pour diminuer, dans la mesure du possible, les cas d'apatridie et multipatridie.

Il est inutile de souligner l'importance que revêtent tout spécialement les règles internationales nouvelles relatives à l'apatridie à une heure où l'orientation politique de certains Etats les a amenés à utiliser sur grande échelle le procédé autrefois inconnu de la dénationalisation pénale ou politique.

Un malentendu relatif aux dispositions concernant la nationalité de la femme mariée a causé de l'émoi parmi les organisations féminines internationales : l'article 8 prévoit le cas où la loi nationale de la femme lui fait perdre sa nationalité par suite du mariage avec un étranger... La Convention prévoit fort sagement qu'à l'avenir cette perte ne sera effective que si la dite femme mariée acquiert la nationalité de son mari (ce n'est le cas ni en Turquie, ni aux Etats-Unis, ni dans l'U.R.S.S.).

On a craint qu'une telle disposition internationale ait pour effet de renforcer des législations que le féminisme international considère comme périmées. Il est clair que pareil souci n'a même pas effleuré l'esprit des négociateurs de la Convention; ils se bornent à vouloir remédier à un état de choses existant; si ces législations

wezige vertegenwoordigers verkregen dat zij aanvaarden sommige wetsschillen op te lossen in een voor de betrokkenen gunstigen zin.

### I. DE OVEREENKOMST.

De Memorie van toelichting geeft de nauwkeurige samenvatting van de onderscheidene bepalingen uitgedacht, eensdeels, om het persoonlijk statuut te bepalen van de personen met veelvuldige nationaliteit, en, anderdeels, om zooveel mogelijk de gevallen van staatloosheid en van veelvoudige nationaliteit te verminderen.

Het is overbodig nadruk te leggen op de belangrijkheid van de nieuwe internationale regelen betreffende de staatloosheid op een oogenblik dat de politieke orienteering van sommige Staten ze ertoe gebracht heeft op groote schaal gebruik te maken van het vroeger onbekend middel der straf-rechterlijke of politieke denationalisatie.

Een misverstand in verband met de bepalingen betreffende de nationaliteit der gehuwde vrouw heeft beroering verwekt in de kringen der internationale vrouwenverenigingen : artikel 8 voorziet het geval dat de nationale wet van de vrouw haar hare nationaliteit doet verliezen ingevolge huwelijk met een vreemdeling... Zeer terecht voorziet de overeenkomst dat voortaan dit verlies enkel effectief zal zijn indien bedoelde gehuwde vrouw de nationaliteit van haar echtgenoot verkrijgt. (Dit is het geval noch in Turkije, noch in de Vereenigde Staten, noch in de U.S.S.R.).

Er werd gevreesd dat een dusdanige internationale bepaling voor gevolg zou hebben wetgevingen te verscherpen, die het internationaal feminisme als verouderd beschouwt. Het is klaar dat dergelijke bezorgdheid niet in het minst is opgekomen in het brein der onderhandelaars van de overeenkomst; zij beperken zich erbij een bestaanden

nationales sont critiquables, il appartient aux organisations féministes de faire, en chaque Etat, l'effort nécessaire pour les modifier; à l'internationaliste, en attendant, de diminuer dans la mesure du possible les inconvénients qui peuvent résulter de conflits de lois en la matière (1).

Enfin, la Commission attire l'attention du Sénat sur le progrès technique remarquable que contient la Convention en tant qu'elle prévoit (art. 27) qu'une Conférence ultérieure de révision pourra prévoir que l'entrée en vigueur d'une convention nouvelle entraînera l'abrogation totale ou partielle de la convention ancienne. Ainsi se trouve éludée, encore que de façon fort prudente, la règle de l'unanimité qui, depuis cinquante ans, paralyse l'évolution de toute législation internationale.

## 2. LES PROTOCOLES.

Le projet de loi comporte l'approbation non seulement de la Convention, mais de deux protocoles-annexes relatifs l'un aux obligations militaires dans certains cas de double nationalité, l'autre à l'apatridie.

Ce dernier revêt actuellement un intérêt tout particulier et la Commission attire à ce sujet l'attention du Gouvernement : il prévoit l'obligation pour le pays d'origine des apatrides devenus indigents de recevoir ceux-ci, à moins qu'ils ne pourvoient aux frais d'assistance dans le pays de séjour à partir du trentième jour à compter de la demande.

(1) Voir à ce sujet les procès-verbaux de la Première Commission de l'Assemblée de la Société des Nations des années 1931 et suivantes.

toestand te willen verhelpen; indien deze nationale wetgevingen vatbaar zijn voor kritiek, dan behoort het aan de vrouwenverenigingen in iederen Staat de noodige inspanningen te doen om ze te wijzigen, en aan den internationalist intusschen zooveel mogelijk de bezwaren te verhelpen die kunnen voortvloeien uit wetsgeschillen te dezer zake (1).

Ten slotte, vestigt de Commissie de aandacht van den Senaat op den merkwaardigen technischen vooruitgang vervat in de overeenkomst, in zoover zij bij artikel 27 voorziet dat een latere Commissie tot herziening « zal kunnen voorzien dat de inwerkingtreding van een nieuwe overeenkomst zal kunnen medebrengen dat de vroegere overeenkomst geheel of gedeeltelijk vervalt ». Aldus wordt, ofschoon op zeer schuchtere wijze, de regel van de eenparigheid ontdoken, die sedert vijftig jaar de evolutie van elke internationale wetgeving verlamt.

## 2. DE PROTOCOLLEN.

Het wetsontwerp behelst de goedkeuring niet alleen van de overeenkomst, maar ook van twee bijgevoegde protocollen, het eene betreffende de militaire verplichtingen in sommige gevallen van dubbele nationaliteit, het andere betreffende de staatloosheid.

Dit laatste heeft thans een gansch bijzonder belang en de Commissie vestigt daarop de aandacht van de Regeering : het voorziet de verplichting voor het land van oorsprong van de vaderlandsloozen, die behoeftig zijn geworden, deze op te nemen, tenware het voorziet in de kosten van onderhoud in het land van verblijf van den dertigsten dag af na de aanvraag.

(1) Zie desaangaande de processen-verbaal van de Eerste Commissie van de Volkenbondvergadering van de jaren 1931 en volgende.

Les Protocoles, comme la Convention, déjà approuvés à la Chambre, ont de même recueilli à votre Commission une approbation unanime.

Le présent rapport a été adopté par la Commission à l'unanimité des voix.

*Le Président-Rapporteur,*  
H. ROLIN.

De protocollen en de overeenkomst, die reeds door de Kamer goedgekeurd werden, werden eveneens eensgezind door uw Commissie bijgetreden.

Onderhavig verslag werd eenparig door de Commissie goedgekeurd.

*De Voorzitter-Verslaggever,*  
H. ROLIN.